

UCLA

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn

Title

H. Rosenblatt's 75th Year Celebration / H. Royzenblat's 75 Yorkier Yubiley

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/99t6r6m9>

Journal

Archive of the Yiddish Literary Journal Kheshbn, 4(1)

Author

Yitskhoki, Isaacki

Publication Date

1953

Copyright Information

Copyright 1953 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

קָוְלְ טַוֶּר - בְּ רָא נִיְק
ה. רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם 75 יָאָרִיקָעַ יוֹבֵל

פֿוֹן יִצְחָקִי



שבת דעם 31 תצ"ן יאנואר, האבן די יידישע
ידן אין לאס אונגעלאס פארצ'יכנט א זויכטיקע דאטע אין
דער יידישער ליטעראטור, מיט דער פיערטונג פון זעט דעם
75 יאריקן יובל, פון זיער באָריַמְטוּן בּוּנְוִיר, דער דיכּ
טער ה. רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם.

פֿאָר אַינְיאָרְדָּנְעָן גְּרוּזִיןְן
גְּרוּזִיןְן בְּאֲגִיסְטָן
דוּזָּעָר לִיבָּן חַשְׁבָּן
סָאיְזָן אוּזָּיךְ
גַּעַשְׁטָאנְגָּן אוּזָּיךְ
טוֹב : דָּעָר הַלוֹ
גַּעַטְרָאָגָן אַ פְּרָאָגָן
וְגַעַגְעָרִיןְ פְּיגַעַלְעָןְ
אוֹן מִיטְּלָשָׁוּלָןְ
דָּעָר בְּאָוָאָסְטָעָרָןְ
פֿוֹן דָּעָר יּוֹבֵל
ברְיוֹוֹ פֿוֹן שְׂרִיבִּיןְ
רְעַפְעָרִירְטָ אַבְּיָהָן
הַאָט אַזָּיךְ זַיְןְ קְ
עוֹלָם, פֿאָר דָּעָר
גַּעַגְעָבָןְ, אוֹן פָּאָגָןְ
יּוֹבֵל אַוּוֹנְטָןְ אַזְּ
אוֹנְטָעָרָןְ פְּאָרְזִיךְ
דָּעָם זַעֲלְבִּיןְ
פְּאָרְבָּעָטָןְ גַּעַוְאָחָרָןְ
גַּעַדְעָטָעָןְ טִישָׁןְ
יִדְּישָׁעָ שְׂרִיבִּיןְ
פְּרָעָכְטִיךְ פְּאָרְגָּעָגָןְ
טָאגָןְ פֿוֹן הַאָרָבָּסְ
די יִדְּישָׁעָ
פְּיִיעָרְלָעָכְןְ יְוִמְּמָאָרָןְ
דִּיכְטָעָרָןְ, דָּעָם פָּאָגָןְ

דאָס יִדְּישָׁעָ לְעָבָן אַין ל. א. אַין פֿאָר די לעַצְעָט 31 יָאָר אַוְיְסְגָּוּוֹאָקָסְ
אוֹן צְוֹזָאמָעָן מִיט דָעָם וְאוֹסָקָס פֿוֹן דָעָר יִדְּישָׁעָ בְּאָפְעָלְקָרְדָּוּגָןְ הַאָט זַיְן אַזְּ
אַבְּטוּבְּקָלְטָן דָא אַ זַּוְיכְּטִיקָעָ גַּעַזְעַלְשָׁאָפְּטָלְעָבָעָ אַוְן קְוָלְטָוָר שְׁעַפְעָרִישָׁ אָקְטִיךְ
וְוִיטָּעָמָעָ, מִיט אַ צָּאָל פְּרָאָטְוִירָנְאָלָעָ קְרָעְפָּרְשָׁאָפְּטָן אַוְן קְוָלְטָוָר אַרְגָּאַנְיָאַצְּיָעָסְ
אַ פְּאָרְצְוִוְּיָגְגָעָטָר צְוֹוִיְגָןְ, אַ יִדְּישָׁעָרָ קְוָלְטָוָר קְלוּבָּ, אַ "יְוָוָאָ" קָאָמִיטָעָטָ, אַ
אַנְדָּעָרָ קְוָלְטָוָר שְׁעַפְעָרִישָׁ גְּרוֹפָעָסְ. אַין אַט די אַלְעָ שְׁעַרְמָאָנְטָעָ אַרְגָּאַנְיָאַצְּיָעָסְ
זָאַצְּיָעָסְ, מִיט וִין גַּעַלְיִיטִיעָרָטָםְ, פֿוֹין קִינְסְטָלְעָרִישָׁ וְוָארָט אַוְן שְׁרִיפָטָ ; מִיט זַיְינְעָ פְּרָעָםְ
טְקִיקָעָ שְׁיִינְעָ לְדִידָעָ, הַאָט עָרָ אַמְּגַהְוָיָעָרָ שְׁטָאָרָקָבָאָגִיסְטָרָטָ זַיְינְעָ אַ
הַעֲרָרָעָ, גַּהְיָוִיןְ דָעָם יִדְּישָׁןְ קְוָלְטָוָרָ מְצָבָ, קִינְסְטָלְעָרִישָׁ בְּאַהֲוִיכְטָ אַוְנְדוֹןְ
סְבִּיבָה אַוְן גִּיסְטִיךְ רְיִיכָּרְגָּוּמָאָכָט אַוְנְדוֹזָעָרָהָןְ לְעָבָןְ

מִיט וִין הַיְמִינְיָשָׁר אַוְן פְּרִינְטָלְעָכָרְגָּאָט אַטְיִילְיְקָוָגָןְ אַיְן אַוְנְדוֹזָעָרָהָןְ
וְעַלְשָׁאָפָטָן בְּרִינְגְּטָ רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם מִיט זַיְן אַסְׁדָּקָהָרָגָןְ אַוְן חַשְׁבָּהָהָ
יּוֹם-טוּבְּדִיקִיםְ אַוְן פְּאָלִיקְסְטִימְלְעָכְקִיטָםְ. רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם אַיְזָן גַּעַבְעַנְטָשָׁטָ נִיטָםְ
מִיט אַ גְּרוּסְןְ שְׁעַפְעָרִישָׁןְ טָאלָאָטָןְ, נָאָר עָרָ אַיְזָן אוּזָּיךְ גַּעַבְעַנְטָשָׁטָ מִיטָםְ
גַּעַטְלְעָכָרְגָּרְמָתָהָןְ, צַוְּהָבָן אַיְזָן זַיְךְ אַטְ די מַעֲנְשָׁלְעָכָרְגָּזְעַלְשָׁאָפְּטָלְעָמָהָןְ
זַיְךְ מַאְגְּנָעָטִישָׁ אַבְּיָהָרְגָּרְמָתָהָןְ, צַוְּהָבָן מִיטְמָעָטָנְשָׁןְ, צַוְּהָבָן מִיטְ-גַּעַזְעַלְשָׁאָפְּטָלְעָמָהָןְ
אַיְזָן זַיְיןְ רְיִיפָּעָרְגָּרְמָתָהָןְ, צַוְּהָבָן אַיְזָן דָעָרְגָּרְמָתָהָןְ, צַוְּהָבָן אַיְזָן זַיְנְגָעָרְגָּרְמָתָהָןְ
אַיְזָן יְאָרָןְ, פֿוֹן אַיְםְ. עָרָ זַעַט די וּוּלְטָ מִיט אַוְיָגָןְ פֿוֹן אַיְזָן זַיְנְגָעָלְעָכָןְ, אַיְזָן
די יִנְגְּשָׁאָפָט שְׁפָגְלָטְגָּרְמָתָהָןְ זַיְךְ אַיְזָן שְׁטָאָרָקְגָּרְמָתָהָןְ אַיְזָן זַיְנְעָלְמָתָהָןְ
אַיְזָן אוּזָּיךְ אַיְזָן זַיְיןְ אַנוּזְעָנִיקִיטָהָןְ אַיְזָן דָעָרְסְבִּיהָהָןְ, וּוּאוֹ עָרָ אַבְּוּעָגָטְזָיְדָרְמָתָהָןְ
קִינְגָעָרְגָּרְמָתָהָןְ אַוְנְדוֹןְ, וּאַסְׁקָעָןְ קְעָןְ רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם דָעָם חַבָּרְ, דָעָם מַעֲנְשָׁנְשָׁןְ
גַּעַזְעַלְשָׁאָפָטָלְעָרְגָּרְמָתָהָןְ אַזְּ פְּאָרְוּוּיְלָעָרְגָּרְמָתָהָןְ, פְּילָטְבָּשְׁוָםְ אַוְפָןְ נִיטָםְ אַזְּ רְוִוּעֲנְבָּלָאָטָם
גַּעַוְאָרָןְ 75 יָאָרְגָּמָתָהָןְ, מִיט זַיְיןְ דִּיכְטָעָרָיְשָׁןְ גַּעַמְיָתָהָןְ אַזְּ גַּעַהְוִיכְעָנְגָרְ
מוֹנְגָה, הַאָט עָרָ כְּסָדָרְ זַיְךְ צַוְּהָבָן אַוְנְדוֹןְ בְּאַזְוִיןְ, אַיְזָן גַּעַגְעַלְעָכָרְגָּרְמָתָהָןְ אַזְּ מוֹנְטָעָרְגָּרְמָתָהָןְ

אויך פאר דער יידישער ליטערטטור איזן רוייזענבלאטס אַז אונדערלעכער פענאמען, טאכע מלחמת דער יוגאנשאפט איזן זיין שאפן. בלעטערן מיר דורך די איבער 50 יאָר פון רוייזענבלאטס ליריעש לעידער און פאעמעס, זען מיר ווי עס שפרודולט אַרויס פון זיין קראָפְטִיקָע יונגענשאפט איזן אַ פֿאָלאָזָאָפִישָׁע ווּיְהִיָּת. דעם רוייזענבלאט בוד, און יובל קָאָמִיטָעָט קומט באָמת אַ יְשֵׁר כוֹת פֿאָר אַינְיאָרְדְּגָעָן דִּי פֿיְעָרָגָג. אָרָן באָזְוְנְדָּרָס אַיז גַּעוּנָן אַנגַעַנָּען צוֹ זען דעם גַּרוּסָן באָגִיסְטָעָרטָן עֲולָם, וואָס אַיז גַּעֲקֻומָּעָן צוֹ גַּרוּסָן יּוֹם טּוֹב, פון אַנוֹז דזער ליבּן חַשּׁוּבָן בעל היובל.

סְאַיז אַוִיךְ ווּוְרַט צוֹ דַּעֲרָמָגָעָן, אַיז דִּי פֿרָאָגָרָם פון אַוְונָט אַיז באָמת גַּעַשְׁטָאָגָעָן אוֹיף אַגָּאָר הַוִּיכָּעָר נְיוֹוָה, ווּסְפָּאָסְטָט פֿאָר אַזָּא לִיטָּעָרָטָור יוֹם-טּוֹב: דער הַלוֹיְכָּרָא אַונְטָעָר דער דִּירָקְצִיעָא פון בעוֹ פֿאָלָאָק, האָט פֿאָר-גַּעַטְרָאָגָן אַ פֿרָאָגָרָם פון רוייזענבלאטס לִידָעָר, מִיטָּדָעָר בַּאֲלִיבְטָעָר פֿאָלָקָס-וּגַּעַרְדִּין פֿיְגָעָלָעָפָּאָנִיְצָאָז וּאַסְּאָלִיסְטָן, דָּרִי קִינְדְּדָעָר פון דִּי עַלְעַמְעַנְטָאָר אַיז מִיטָּלְשָׁוּלָן, האָבָן באָמָת חַבְּנוּוֹדִיק רַעֲצִיטְרָט פון רוייזענבלאטס לִידָעָר; דער באָזְוְסְטוּדָר נָזְוּלִיסְטָשׁ. מִילָּעָר האָט באָגְרִיסְטָט רַוִּיזְעַנְבָּלָאָטָן אַיז נָאָמָעָן פון יְוּבָּל קָאנְפְּעַרְעָנֶץ אַיז האָט אַוִיךְ גַּעַלְיָעָנָט צַעֲדָלִיקָעָר באָגְרִיסְנוֹגָס-בְּרוּיָוּ פון שְׂדֵיבָּרָע אַיז דִּיכְטָעָר בְּכָל תְּפוּצָת יִשְׂרָאֵל; שְׁלָמָה האַכְבָּעָרָג האָט רַעֲפָעָרִיט אַיבָּעָר רַוִּיזְעַנְבָּלָאָט שַׁאֲפָוָגָעָן אַיז, דער דִּיכְטָעָר בעל היובל האָט אוֹיף זיַּן קְלוֹגָן אַינְטִימָעָן אָפָּוּן באָדָאָנְקָט דעם קָאָמִיטָעָט אַיז דעם גַּרוּסָן עֲולָם, פֿאָר דער גַּעַטְרִיְשָׁאָפָּט אַיז וּאַרְעָמְקִית וואָס זַיְהַ אָבָן אַים אַזְוִי פֿילְגַּעַגְּבָן, אַיז פָּאָרְעָנְדִּיקָט מִיטָּאָ פֿרָעָטְמִיקָעָר עַסְיִי ווּינְגָן לִיטָּעָרָטָר. דער יְוּבָּל אַוְונָט אַיז דַּרְכְּגַּעַרְפִּירָט גַּעַוָּאָרָן אַיז דעם פֿרָעָטְיקָוּן עַיְבָּל טַעַטָּעָר אַיז אַונְטָעָרָן פֿאָרְיִיזְן פון זַיְהַ. פֿרִידְלָאָגָן.

דעם זַעַלְבִּיקָן אַוְונָט, נַאֲךְ דער פֿיְעָרָגָג אַיז נַאֲךְ אַגְּנָץ הַיְשָׁעָר עַולְםָ פֿאָרְבָּעָטָן גַּעַוָּאָרָן אַיז אַגְּגָלְעָסְעָר יִדְיָיָן קְוֹלְטוֹר קְלָבָן, וּזְאוּ בַּיְּשִׁין גַּעַדְעַטְקָעָט טִישָׁן וּוּבָּעָן אַוִּיסְגָּהָעָרָט גַּעַוָּאָרָן באָגְרִיסְוָגָעָן פון אַזָּא צָאָל לְאַקְאָלָעָ פֿיְדִּישָׁע שְׂרִיבָּעָר אַיז קוֹלְטוֹר טּוֹעָר. דער אַרְטִיטִיסָט אַלְיהָוָה טַעַנְהָלָאָז האָט פֿרָעָטְיקָפֿאָרְגָּעָטְרָאָגָן אַ לִיד פון רוייזענבלאטס נִיעָסָט בּוֹקְן "אַין שְׁעַנְצָטָן פון האָרְבָּסְטָט".

די יִדְיָישָׁע לְאָס אַגְּגָלָעָס וּוּטָט לְאָגָג, לְאָגָג גַּעַדְעַנְקָעָן אַט דעם גַּרוּסָן פֿיְעָלָעָן יּוֹמְטָב פון דער יִדְיָישָׁע לִיטָּעָרָטָר אַיז פון זַיְהַ באָלִיבְטָן דִּיכְטָעָר, דעם פָּאָרְדִּינְסְטְּפָוּלָן בעל היובל, ה. רוייזענבלאט.

דָּעָר דָּוד עַדְעַלְשְׁמָטָט אַנְדָּעָנָקָ קָאָמִיטָעָט אוֹזְן דָּעָר דָּוד עַדְעַלְשְׁמָטָט בּוֹקְן

פּוֹנְ אַ. כְּרָאָבָּלָאָוּ

איַן אַיְינָעָם פון דִּי אַוִּיפְרָוּפָן וואָס דָעָר דָוד עַדְעַלְשְׁמָטָט אַנְדָּעָנָקָ קָאָמִיטָעָט אַרְוִיסְגָּעָגָבָן ווּוְרַט צִיטִירָט רַוְאָלָף רַאֲקָעָרָס אַ פֿאָרָאָגָרָאָפָן פּוֹנְ אַיְינָעָם פּוֹנְ גַּעַנְטִיקְלָעָן אַינְ דָעָר "פֿרִיעָר אַרְבָּעָטָר שְׁטִימָעָ", וואָס אַגָּט:

"די גַּאֲלָדָעָן צִיְּטָן פּוֹנְ אַונְדוֹזָעָר יְוָגָנָט אַיז שְׁוִין לְאָגָג פֿאָרְבִּי. גַּלְיְקָלָעָד אַיז בְּעָרָדָעָר, אַין וּוּמְעָנָס נְשָׁמָה עַס גַּלְיִט נַאֲךְ תְּמִיד אַ פּוֹנְקָ פּוֹנְ יְעַנְגָּר אַוְרָוָאָקָעָר אַיטָּט אַדְרִיקְלָעָר פּוֹנְקָ באָשִׁיצָת דָעָם גִּיסְטָקָעָן צְוָפָאָלָן ווּרְעָן אַיז לאָזֶט שְׁטָאָרָבָן דִּי גַּרְיְנָעָ זְוִימָעָן פּוֹנְ הַאָפָּעָנוֹנָג."